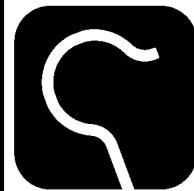


本主日崇拜 (30/6) 11:00am 轮值同工		下主日崇拜 (7/7) 11:00am 轮值同工	
主祷:	许文福弟兄	主祷:	詹兴义弟兄
领唱:	林石崙弟兄	领唱:	邱宇堂弟兄
讲员:	梁淑贞传道	讲员:	林冠廷传道
讲题:	【忍耐与祷告的力量】	讲题:	【如何胜过生命中的巨敌】
经文:	雅 5:7-20	经文:	撒下 17:32-33, 37, 40-51
读经:	郑芷芊姐妹	读经:	姚子量弟兄
翻译:	赵万森弟兄	翻译:	施卓臻弟兄
代祷:	许文福弟兄	代祷:	詹兴义弟兄
祝福:	黄遨游牧师	祝福:	黄遨游牧师
司琴:	敬拜组	司琴:	敬拜组
传媒:	詹忠晟弟兄	传媒:	詹忠晟弟兄
招待/收奉献:	邱颖勤弟兄、邱宇轩弟兄	招待/收奉献:	罗家和弟兄、王加慕姐妹
关怀:	林秋萍姐妹、王娜姐妹	关怀:	蓝群芳姐妹、林育妃姐妹
柜台:	陈碧云姐妹	柜台:	范翰丰弟兄
数计:	李明儒弟兄、谭彩薇姐妹	数计:	叶燕芬姐妹、陈爱芝姐妹
插花:	梁淑桦姐妹	插花:	梁丽珍姐妹
每周活动 Weekly Activities			
祷告会 Prayer Meeting	第 1 个 星期五 1st Friday	8:00pm	
诗班练习 Choir Practice	星期六 Saturday	3:00pm	
乐龄团契 Senior Citizens' Fellowship	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm	
拉密桌游 Rummikub Board Game	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	3:00pm	
英语崇拜 English Service	星期六 Saturday	4:00pm	
心得心时间 Synthesis Time (青年 Youth)	第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm	
华语崇拜 Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am	
双语崇拜 Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am	
儿童主日学 Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am	
圣经研读班 Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am	
基督教教育 Christian Education: 暂停TBC	主日 Sunday	1:00pm	
英语崇拜 English Service	主日 Sunday	11:00am	



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

郭俊昌传道

Pastor Kueh Chun Chiang

chunchiang@cogsanglican.org

Hp: 9457 0006

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie\_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

三位一体后第五主日

30/6/2024

Trinity 5

圣洗礼

双语堂 (早祷) 崇拜

宣召

唱诗

赞美敬拜

礼文

公祷书

1-2 页

读经

雅各书 5:7-20

讲道

梁淑贞传道

讲题

【忍耐与祷告的力量】

圣洗礼

48-53 页

礼文

使徒信经

10 页

本日祝文

公祷书

74 页

代祷

许文福弟兄

奉献诗

圣所

祝福

黄遨游牧师

会务报告

唱诗

This Is Amazing Grace

默祷散会

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

## 会务报告 / ANNOUNCEMENTS

### 让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 149 位；双语堂 144 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 圣洗礼：今天在华语堂和双语堂接受圣洗礼者：  
华语堂：（孩童）陈恩乐、（成人）江玉英、林雪卿；  
双语堂：（成人）王沁仪、邢嫣玲  
愿主坚固他们的信仰，并在上帝的话语上扎根更深，活出上帝喜悦的生命。
3. 圣公会新加坡教区“每周牧区”活动：  
教区的“每周牧区”活动，这星期将介绍圣雅各堂，请 [点击这里](#) 通过教区的链接认识和了解圣雅各堂的需要。
4. 善牧堂图书馆：  
办公室同工将会安排处理本堂图书馆的属灵书籍和参考书。  
若会友曾经以个人名义捐赠书籍给善牧堂，且有意索回者，请到服务台登记；  
过后同工将会与你联系。
5. 教会祷告会：  
日期：7月5日（星期五）傍晚 8:00pm,  
Zoom ID: 890 9180 4401 , Passcode: 1111。让我们在主里同心合一祷告。
6. 乐龄团契：  
乐龄团契聚会将于7月6日（星期六）下午2:00pm，在二楼圣殿举行。  
讲题：“为何站着望天？”；讲员：林国兴牧师  
欢迎大家带领未信主的家人、亲戚朋友出席聚会。

7. 合神心意门训课程(英语课程)：合神心意门训课程目的在于帮助您成长为门徒。通过该课程的学习将加深您对基本圣经教导的了解并增强您的信仰。门徒训练系列的下一个部分将涵盖基督教信仰的基本教导。课程：“理解基督的信息”  
日期：7月7日至9月1日（共8课）|时间：11am - 12:30pm | 地点：四楼 C4-5  
请到服务台报名。
8. 圣经研读班：导师：陈瑞英姐妹和关达升弟兄，  
“路得记”：日期：7月7日至28日（共4课）  
“人生有盼望”：日期：8月4日（一课）  
时间：11am-12:15pm；在四楼 C4 - 3&4.请到服务台报名。
9. 华人启发：善牧堂将在8月10日至10月12日（每逢星期六 4:30pm-6:45pm）举行第三期华人启发。鼓励弟兄姐妹预备邀请亲友参加。请[点击这里](#)，线上报名。  
另外，有意参加这事工服事者，请报名“华人启发队工训练”。将在7月20日及27日（星期六）早上 9:30am 至12:30pm，在四楼 C4-3及 C4-5 课室举行，有意了解更多的，可联络庄承志牧师。
10. 教区家庭研讨会：主题讲员：汤郑雄牧师；主题：真爱在我家  
日期：8月24日（星期六），早上8:30-下午1:00 在圣安德烈座堂举行。工作坊：  
工作坊（一）当你比我先离开：讲员 - 黄惠仁牧师  
工作坊（二）端好两碗水：讲员 - 黎传胜牧师  
工作坊（三）婚姻的三枚戒指：讲员 - 朱雪玲牧师  
工作坊（四）建立亲子关系：讲员 - 李德鸿牧师  
报名费：\$15.00；报名截止日期 6月30日；截止后报名 \$20.00  
请到服务台报名，或者[点击这里](#)，线上报名。使用电子转账到善牧堂户口，请注明“DOSFLS”。
11. 灵命塑造课程：由圣马太堂主办  
日期：2024年7月23日 - 9月3日|时间：7.30 pm - 9.30 pm  
地点：圣马太堂-大堂（二楼）|费用：\$20  
若您要了解更多的课程内容，请 [点击这里](#)，索取课程资料以及上网报名。
12. 基督教学前教育职业博览会：基督教学前教育是我们重要的本地宣教领域，是向社区传播上帝的爱。然而，基督教老师的人数严重缺乏。新加坡基督教学前联盟(CPA)将在7月12日（星期五）早上10am - 5pm 举办基督教学前教育职业博览会。请[点击这里](#)，查看您可以参与服事的各种机会。

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

**To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.**

使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**

服侍社区 **Reach out to serve the community**

领人归主 **Lead people to Christ**

培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

## 会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

### ~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

Attendance of last Sunday Combined Service (Onsite): 149 pax

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Baptism: Those who will be baptised today:  
Mandarin Service: (Child) Eleanor Tan En Le, (Adult) Kong Yook Yen, Ling Soi Yin  
Bilingual Service: (Adult) Wong Qinyi Kellie, Eng Yang Leng  
May the Lord strengthen their faith and root them deeper in God's word, living a life that reflects God's glory.
3. Diocese of Singapore "Parish of the Week (POTW)":  
The Parish of the Week is: St. James' Church (SJC). To find out more about SJC and how you can pray for our sister parish via [CLICK HERE](#).
4. COGS Library:  
The office staff will clean up the church library spiritual and reference books. If any church member who has previously donated books to our library and would like to reclaim them, please register at the information desk. Our staff will get in touch with you thereafter.
5. Monthly Prayer Meeting:  
Date:: 5 Jul (Fri), 8:00pm via Zoom ID: 890 9180 4401, Passcode: 1111. We welcome and encourage all members to join us in this prayer meeting.
6. Senior Citizen Fellowship:  
Senior Citizen Fellowship on 6 July, 2:00pm at level 2 Sanctuary.  
Topic: “为何站着望天?” ; 讲员: 林国兴牧师

7. Essentials Discipleship Program (Class in English):  
The Essentials Discipleship Program aims to help you grow as disciples. Working through the program will deepen your knowledge of essential Bible teachings and strengthen your faith. The next module in the discipleship training series will cover essential doctrines of the Christian faith. Course: "Understanding the Message of Christ"  
Dates: 7 Jul to 1 Sep (8 lessons) | Time: 11am – 12.30pm | Venue: Blk C Level 4-5  
Please register your attendance at the information desk.
8. Bible Study Class: Lecture: Sis Carolina Tan and Bro Fredric Kwan.  
“路得记”: Date 7 Jul - 28 Jul (Sun- 4 lessons) and “人生有盼望”:  
Date: 4 Aug (Sun); Time: 11am-12:15pm, at level 4,C4 - 3&4;  
You may registered at the information desk.
9. Chinese Alpha: we will be starting the 3 run of the Chinese Alpha from 10 Aug to 8 Oct 2024(every Sat, from 4:30pm to 6:45pm). We encourage brothers and sisters to invite friends and family to join. Please [CLICK HERE](#) to online register.  
Those who are interested to serve in this ministry may sign up for the “Chinese Alpha Team Training” on 20 & 27 Jul (Sat from 9:30am to 12:30pm, at C4-3 and C4-5. For further inquiries, please contact Revd Steven Chong.
10. Diocesan Family Life Seminar: This training is organised by Diocesan Chinese Board  
Date: 24 Aug (Sat), 8:30am-1:00pm at St. Andrew's Cathedral  
Speaker: 汤郑雄牧师; Theme: 真爱在我家  
Workshop 1: 当你比我先离开: 讲员 - 黄惠仁牧师  
Workshop 2 端好两碗水: 讲员 - 黎传胜牧师  
Workshop 3 婚姻的三枚戒指: 讲员 - 朱雪玲牧师  
Workshop 4 建立亲子关系: 讲员 - 李德鸿牧师  
Registration Fee: \$15.00 ; Closing Date 30 Jun (Sun). Register after closing Date is \$20.00. You may register at the information desk, or [CLICK HERE](#) to register online.  
Please indicate 'DOSFLS' if payment via Paynow to COGS.
11. Spiritual Formation Course (Mandarin): This is organised by St. Matthew's Church  
Date: 23 Jul - 3 Sep 2024 | Time: 7.30 pm - 9.30 pm  
Venue: St. Matthew's Church Sanctuary Level 2 | Registration Fee : \$20  
If you want to know more about the course content, you may [CLICK HERE](#) to retrieve the information and register online.
12. Christian Preschool Education Career Fair: Christian preschool education is an important local mission field that our Lord has planted in Singapore to share God's love to the community. However, there is a huge shortage of Christians teachers. A Christian Early Childhood (EC) Career Fair will be held on 12 July (10am-5pm), organised by the Christian Preschool Alliance (CPA) Singapore. Do check out the available opportunities you can serve in! Please [CLICK HERE](#) for details.

讲题：忍耐与祷告的力量

经文：雅各书五7-20

引言：忍耐坚持到底 Persevering to the end

## 一、 从主而来的忍耐力量（五7-11）

The Lord gives us strength to endure

1、 农夫（五7-9） Farmer

2、 先知（五10） Prophets

3、 约伯（五11-12） Job

## 二、 面对不同处境， 做正确的回应（五12-20）

Responding appropriately in different situations

1、 不要随便起誓（五12） Don't swear casually

2、 受苦时祷告； 喜乐时赞美（五13）

In suffering, we pray; In gladness, we praise

3、 为生病，悔改的人代求（五14-16a）

Praying for the penitent and those in sicknesses

4、 为国家祷告（五16b-18） Praying for the Nation

5、 为迷失的人祷告（五19-20） Praying for the lost

结论：成为灵里长大成熟的人

Become a spiritually mature person

本人有下列要项欲通知牧师 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick  参加月捐 Participation in monthly tithing  
 需要教牧探访 Request for visitation  参加差传奉献 Participation in Mission pledge  
 更换住址/电话 Change of address / Tel no.

姓名 Name : \_\_\_\_\_; 电话 Tel : \_\_\_\_\_

地址 Add: \_\_\_\_\_

邮 Email : \_\_\_\_\_

日期 Date : \_\_\_\_\_ (备注：请放入奉献箱 Kindly place into the offering box)

### 通告 Announcement:

A. 善牧堂在聚会和活动中会安排摄影、录像和录音。所有的照片和视频只限于教会宣传用途。  
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.

B. 请在您的手机加上 8758 9454 号码，并回复您的姓名，过后您会收到善牧堂每周的讯息。  
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.

C. 善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:

- 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修，请使用PDF周刊“[点击这里](#)”并在建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片；我们将尽快安排跟进工作。
- 场地二维码系统问题：联络人陈文祥(Lawrence) hp: 96751259 或施清斐(Edmund) hp: 93870714
- If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
- If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.

D. 通过 PayNow 电子转账服务:

户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd

户口账号 Bank Account No: 206-301491-7

银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码

请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若没有注明奉献捐赠，将归入教会的经常费



## 1. 世界:

- 为着世界各地局势动荡不安的处境祷告, 愿主的平安、怜悯临到受苦的灾民。
- 为着亚洲一代的国家祝福祷告, 愿主赐予这些国家领导人, 有从主而来的智慧、公义、彼此以爱连结、团结一致、齐心合力共同面对各样的挑战。

## 2. 新加坡:

- 为黄循财总理以及全体内阁部长祝福祷告, 求主赐予他们从主而来的智慧、能力、毅力、爱心, 领导第四代政府团队, 同心合意的带领国人携手前进, 迈向更美好的未来。
- 为着冠病传染有上升的迹象, 但愿国人能响应卫生部的呼吁, 接种更新的疫苗。
- 为着外来移民能融入新加坡多元文化处境祷告, 让他们能适应与遵守新加坡法律, 以敞开的心与新加坡人和睦共处。

## 3. 善牧堂:

- 圣洗礼: 为着今天五位接受洗礼 (30/6/2024, 主日) 祷告。愿主坚固他们的信仰, 让他们在往后的日子继续在主的话语上追求灵性上的长进。  
华语堂: (孩童) 陈恩乐、(成人) 江玉英、林雪卿  
双语堂: (成人) 王沁仪、邢嫣玲
- 坚振礼: 为着九位要接受坚振礼 (8月25日, 主日-牧区联合坚振礼崇拜) 的弟兄姐妹祷告, 愿主赐予他们一颗爱教会的心, 愿意委身在这属灵的大家庭里。接受坚振礼者:  
郑芷芊姐妹、孙宇暄姐妹、韩卿姐妹、王沁仪姐妹、李宗宪弟兄、施怀恩弟兄、吴浚恺弟兄、罗家和弟兄、赖宇恒弟兄

## 4. 身体不适: 为身体软弱的弟兄姐妹祷告, 恳求主医治、减轻他们的病痛。

愿主的灵安慰他们, 让他们以信心仰望主。为着: 丘群娣、黄国光、张玉莲、李显全、高全盛、叶桂花、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、程惠玉、邱丽英、王亚三、方玉卿、华文娟、萧玉彬。

## 1. World:

- Pray for the turbulent situation around the world and may the Lord's peace and mercy come to those suffering victims.
- Pray for God's blessing on all the countries in Asia that He will grant their leaders His wisdom, justice, and love to connect, unite and work together in the face of all challenges.

## 2. Singapore

- Pray for God's blessing on our Prime Minister Lawrence Wong and all cabinet ministers that the Lord will give them the wisdom, capability, perseverance and love to lead the 4th generation government team and the nation in one accord toward a better future.
- With the raise in the new coronavirus infection cases, let's pray that more citizens will respond to the call of the Ministry to receive their updated vaccines.
- Pray for the immigrants as they integrate into Singapore's multicultural society that they can adapt well with our laws, regulations and live in harmony with fellow Singaporeans.

## 3. Church of the Good Shepherd:

- Baptism: Pray for 5 candidates who will be baptised on 30 Jun (Sun).  
Mandarin Service: (Child) Eleanor Tan En Le,  
(Adult) Kong Yook Yen, Ling Soi Yin  
Bilingual Service: (Adult) Wong Qinyi Kellie, Eng Yang Leng  
May the Lord strengthen their faith so that they can continue to pursue spiritual growth in the Lord's Word in the future.
- Confirmation: Pray for 9 candidates who will be confirmed on 25 Aug (Sun Parish combined Confirmation Service), They are:-  
Sis Teng Zhi Qian, Sis Chloe Soon Yu Xuan, Sis Han Qing,  
Sis Wong Qinyi Kellie, Bro Omega Li Zong Xian, Bro Jenson David See,  
Bro Ayden Goh Jun Kai, Bro Luo Jiahe, Bro Lai Yu Heng Chester  
May the Lord give them a heart that loves the church and is willing to commit themselves to this spiritual family.

## 4. The Sick and unwell:

May God grant swift recovery and restore good health to:-

Hiew Kwan Tai, Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Lee Hin Chin, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Thiar Hwee Geok, Khoo Lay Eng, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Seow Yoke Pheng.